

1 PEDRO

NABEMA CARTA PEDROBA ΒΛΑΔΑ

Pedroba nañ cartada βλςια. Jesuba idji trãside beda beabari basía (Marco 1:16-18). BaribΛΓΛ Jesuba diabuedadebemada Pedrora dji dromaara βςια. IdjiabΛΓΛ Jerusaleãne Ācõrẽ de dromane judiorãa Jesucritodebemada ebuða jaradisia (Hecho 2:14-41) idjaba judiorãémaa bida Jesudebemada jarade wãsia (Hecho 10:1-48). Poa 67are romanorãba idjira quĩrã edaa crude cachi beasidaa.

Poa 64de Roma puruda bá wãsia. Zocãrãmaarã dji boro Neroñ abadaba bábisía de djiwidida ocuai carea. BaribΛΓΛ nẽbΛrade ba amaaba Neroñba jarasia Crito ãjã beadra bedede panλda. Mañ bẽrã romanorãba drua beaza djabarãra biẽ odi carea epẽ panesidaa. Mañ carea Pedroba nañ cartada βλςια. Romaneba djabarã drua beaza diabuesia bia mĩga panλmĩna Critoda ãjã pananamãrẽã (2:18-25; 3:8-18; 4:12-19; 5:8-11).

Dji crĩcha dromada 2:21ne nãwã βλ βλα: “Citora bãrã carea bia mĩgada bẽrã Ācõrẽba bãrãra trãsia bia mĩgadamãrẽã. Crito bia mĩgaside unubisia bãrã mĩgabλdade sãwã nĩbaðida panλda.”

Nañ cartade Pedroba βλςια Ācõrẽba Jesucritodeba dadjirãra edasida idji puruda bamãrẽã (1:1-11; 2:1-10). Mañ bẽrã dadjirãra ne jũmane jipa nĩbaðida panλa (1:1neba aba 3:7daa, 4:1-11; 5:1-11). Dadji druadebema leyda, dji bororã sida ãjãnida panλa (2:13-17). BaribΛΓΛ ne jũma cãyãbara Jesucritoda ãjãnida panλa (3:13-16).

Pedroba nañ cartade naãrã bñda

¹ Mñra Pedroa, Jesucritoba diabuedaa. Mñna nañ cartara bñbñrñña ãcõrẽba edadarã Ponto druade, Galacia druade, Capadocia druade, Asia druade, Bitinia druade biða ãibemarã quĩrãca panabada itea.

² Dadjirã Zeza ãcõrẽba bñrãra edasia idjia naẽnaeda crĩcha baða quĩrãca. ãcõrẽ Jaureba bñrãra idji itea bñasia Jesucritoda ãñnamãrẽã idjaba idji oadeba ãcõrẽ quĩrãpita cadjirua neẽ beadamãrẽã. Mñna quĩrĩã bñña ãcõrẽba idji biadeba bñrãra careba baıda, necai bai siða bñrãa dia baıda.

Pedroba ãcõrẽa bia bedeada

³ Dadjirã Boro Jesucrito Zeza ãcõrẽa bia bedeada panñ. Idjia dadjirãra bio quĩrã djuburiada bẽrã Jesucrito beu baða ãrẽbadadeba zocai bai djiwidida diasia. Mañ bẽrã idji ume bajãne pananida jñã panñ.

⁴ ãcõrẽba zocai bai djiwidida diada bẽrã idjia dadjirã itea bajãne waga erobñra jũma edadia. Mañgñra ãrĩcaa, jõcaa, idjaba cadjirua neẽ bñña.

⁵ Jesucritoda ãñã panñ bẽrã ãcõrẽba idji ãbñadeba bñrãra waga erobñaya abã jĩrũarebema ewaride ãdrñ edabñrññaa.

⁶ Mañ carea ara nawena ne quĩrãtanoaneba bñrãra bia mĩga panñmĩna bio bñsrĩeda panñ.

⁷ Mñwã bia mĩgadida panñ mañ droa panñneba unubidi carea Jesucritora wãrãda ãñã panñda. Bñrãba ãñã panñra oro quĩrãca bñña. Orora jñwñrññãba dorrabaribibadaa idji awa bẽmãrẽã. Ara mañ quĩrãca bñrã bia mĩga panñ droa panñneba unubi

panΛa Jesucritora wārāda ïjā panΛda. Maλgara oro cāyābara biara bΛa orora ārībari bērā. Bārāba Jesucritora wārāda ïjā panΛda unubi panΛ bērā, idji unubΛdade Ācōrēba bārāra bia unuya, bia jaraya idjaba dji dromarāda bΛya.

⁸ Bārāba ununacamīna Jesucritora quīrīa panΛa. Nawena ununaē panΛmīna idjida ïjā panΛa. Idji carea bio bΛsrida panΛa. Jācua bΛsrida panΛ bērā maλ bΛsridara sāwābΛrΛ bΛda poya cawa jaradaēa.

⁹ Māwā bΛsrida panΛa Jesucrito ïjā panΛneba Ācōrēba ēdrΛ edai bērā.

¹⁰ Ācōrēneba bedēabadarāba naēnaeda jarabadjidaa Ācōrēba idji biadeba bārā ēdrΛ edaida. MaλgΛdebema cawadi carea ādjirāba quīrācuita crīchabadjidaa idjaba iwidibadjidaa.

¹¹ Crito Jaure ādji soē bΛba bedēabibadjia Crito bia mīgapeda Ācōrēba bia bΛidebemada. Bedēapedadacarea cawa quīrīa panasidaa caidebemada Crito Jaureba ādjirāa bedēabisida idjaba sālbe jūma maλgara māwāida.

¹² BaribΛrΛ Ācōrēba cawabisia ādjia bedēapedadara ādji ewaride māwāēda, ātebΛrΛ nocoarebema ewaride māwāida jūma dadjirā carebai carea. Ādjia bedēapedadara idira bedēa bia Critodebema jaradia panΛba dadjirā ebuda cawabi panΛa Ācōrē Jaure bajāneba diabuedadeba. Maλgara bajānebema nezocarā bida cawa quīrīa panΛa.

Ācōrē itea bia beadadua

¹³ Maλ bērā bia odi carea crīcha cawaadeba beadadua. Quīrāipa beadadua. Sēnaē jlā

pananadua Jesucrito unubada ewaride Ācōrēba idji biadeba bārāra bia edamārēā.

14 Warra **CAWATA** ijā bā quīrāca beadadua. Naļ cacuaba cadjirua o quīrīā bāra waa orānadua Ācōrē adua beaside obadapedada quīrāca.

15 Ācōrēba bārāra trāsia. Idjira ne jūmane jipa bā. Maļ bērā bādjia obadaza jipa beadadua.

16 Ācōrē Bedeade nāwā bā bā: “Jipa beadadua māra jipa bā bērā.”*

17 Bārāba Ācōrēa bedeabadade bārā Zeza abadaa. Dadjia opedada quīrāca idjia jūmarāda cawa oya. Maļ bērā wadi naļ ējūāne āibemarā quīrāca panamisa ewariza idji waya pananeba jipa nībadadua.

18-19 Bārāra naēna siriē bea crīchadeba nībabadjidaa bārā drōā naēnabemarāba māwā jaradiabadjida bērā. Baribāra cawa panā Ācōrēba bārāra mañnebemada ēdra edasida. Idjia bārāra nēdoē basia oro ārīda bāba wa parata ārīda bāba, ātebāra Crito oaba nēbā nēdosia. Citora dji biara bā oveja zaque Ācōrēa babue diada quīrāca basia.

20 Naļ ējūā oi naēna Ācōrēba Citora edapeda naļ jīrūarebema ewaride diabuesia bārāra bia beadamārēā.

21 Critodeba bārāba Ācōrēra ijā panā. Ācōrēba idjira beu badada lrēbabipeda dji dromada bāsia. Maļ bērā bārāba Ācōrēra wārāda ijā panā idjaba jā panā Ācōrēba jaradara jūma omārēā.

22 Wārā bedeada ijā o panā bērā bārāra cadjirua neē panesidaa. Maļ bērā djabarāra wārāda quīrīā panā. Sodeba wārāda bio dji quīrīā beadadua.

* 1:16 Levitico 11:45; 19:2.

23 Nañ djara beuida bΛdeba bārāra djiwidida todaē basía, ātebΛrΛ Ācōrē beucadeba djiwidida tosidaa. Ācōrē bedeā jōcaba zocai baida diabaria. Mañ bedeadeba bārāra djiwidida tosidaa.

24 Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:
Jūmarāda chirua quīrāca beaa. Ādji quīrāwārēāra nepōnō quīrāca bΛa.

Chiruara purrubapeda dji pōnōra jurrubaria.

25 BaribΛrΛ dadjirā Boro bedeāra jōcaa.†

Mañ bedeā jōcara bedeā bia Critodebema.
MaḷgΛra djabarāba bārāa jarasidaa.

2

Ācōrēba edada ēberārā

1 Djārā biē odira igaradadua. Djārāra cūrūgarānadua. ΛcΛrΛba ara ādjia jarabada quīrāca odācaa. Mañ ēberārā quīrāca bearānadua. Djārāba ero bΛ carea biē crīcharānadua. Djārāra biē jararānadua.

2-3 Dadjirā Boroba biadeba bārāra carebabarida cawasidaa. Mañ bērā warra zaque djiwidi toḍaba ju do quīrā bābari quīrāca Ācōrē bedeāra biara cawa quīrānadua.* Idji bedeāra ju bΛ idji awa quīru quīrāca bΛa. Idji bedeāda cawa wānibΛrΛ waridīa aba idjia bārā ēdrΛ edabΛrΛdāa.

4 Dadjirā Boro Jesucritomaa zedadua. Idjira zocai bΛa, de oi careabema mōgara quīrāca bΛa.†

† 1:25 Isaías 40:6-8.

* 2:2-3 Ju do quīrā bābari quīrāca Ācōrē bedeāra biara cawa quīrānadua. Griego bedeade bΛ bΛa: “Ācōrē Jaureba dia bΛ jubara do quīrānadua.” † 2:4 Idjira zocai bΛa, de oi careabema mōgara quīrāca bΛa. Griego bedeade bΛ bΛa: “Idjira zocai bΛ mōgaraa.”

Ëberãrãba idjira igarasiðaa, baribΛΓΛ Æcõrẽba edasia mõgara biya quiru nẽbΛa bΛ quĩrãca.

⁵ Bãrãra idjideba zocai bea bẽrã de oi careabema mõgara quĩrãca beaa. Bãrãneba Æcõrẽba idji deda obΛΓΛa. Idjaba bãrãra sacerdoterã idji itea bΛðaa. Bãrãba Jesucritodeba Æcõrẽ itea ne o panΛne idjía animarã babue diabΛda quĩrãca o panΛa. Mãwã o panΛra idjia bia unu bΛa.

⁶ Æcõrẽ Bedeade Jesucritodebemada nãwã bΛ bΛa:

Ûrĩnadia, Sioã purude mΛa de oi careabema mõgara dji biara bΛda bΛbΛΓΛa.‡

Maã mõgara biya quiru nẽbΛa bΛda mΛa edasia.

Maã bẽrã idji ãjã bΛba idji quĩrĩãbe ãjã bΛẽa.§

⁷ Bãrã dji Crito ãjã beamaarã idjira bio bia bΛa.

BaribΛΓΛ idji ãjãé beamaarã biẽ bΛa. Ædjidebemada Æcõrẽ Bedeade nãwã bΛ bΛa:

De obadaba mõgara igarapedadara dji biara bΛda besia.*

⁸ Idjaba nãwã bΛ bΛa:

Maã mõgarade ëberãrãra tenedrΛdapeda baedia.†

Ædjirãba Æcõrẽ bedeara ãjãnaẽ panΛ bẽrã mõgarade tenedrΛbΛda quĩrãca panΛa. Æcõrẽba Ædjirãra bΛsia mãwã beadamãrẽã.

⁹ BaribΛΓΛ bãrãra Æcõrẽba edadarãa, jũmarã Boro Æcõrẽ sacerdoterãa, idji itea bΛda ëberãrãa, idji purua. Mãwã Æcõrẽba bio biya oðadebemada bãrãba bedeabadaa. Æcõrẽba bãrãra pãĩmanebemada trãsia idji ãnaa bio biya quirude beadamãrẽã.

‡ **2:6** Sioã purura idjaba Jerusaleã abadaa. § **2:6** Isaía 28:16.

* **2:7** Salmo 118:22. † **2:8** Isaía 8:14.

10 Naēna bārāra Ācōrē puruē basía, baribΛΓΛ idira Ācōrē purua. Naēna Ācōrēba bārāra quĩrā djuburiaē basia, baribΛΓΛ idira quĩrā djuburia bΛa.

Naļ ējũānebema bororā bedeara ĩjānadua

11 Mļ djabarā, naļ ējũāne bārāra drua āibemarāa. Maļ bērā mļa bārāa bedea djuburiaya naļ cacuaba cadjirua o quĩrĩā bΛda igarađamārēā. MaļgΛra dadji jaure ume djō bΛa.

12 Ācōrē adua bea tāēna jipa nĩbađadua. Ara nawena ādjirāba bārāra cadjirua obadarāana a panΛmĩna, bārāba bia o panΛra unu panΛa. Maļbe Ācōrē zebΛrΛde bārā carea idjĩa bia bedeadia.

13 Dadjirā Boro Jesucrito carea jũma naļ ējũānebema bororā bedeara ĩjānadua. Naļ druađebema boroba jarabΛrΛra ĩjānadua idjira dji dromaara bΛ bērā.

14 Idjiarebemarāba jarabΛda sida ĩjānadua. Dji boroba ādjirāra bΛsia cadjirua obadarāda cawa ođamārēā idjaba bia obadarāda bia jaradađamārēā.

15 Ācōrēba quĩrĩā bΛa bārāba biada o pananida. Māwā bārāba crĩcha neļ beada chupeabiđia adua panΛneba bārāra biē jarabada bērā.

16 Critoba bārāra ēdrΛ bΛda bērā, maļ ēdrΛ bΛdađe nĩbađadua. BaribΛΓΛ ēdrΛ bΛda bērā crĩcharānadua cadjiruara ođida panΛda. ĀtebΛrΛ Ācōrē nezocarāda beadadua.

17 Jũmarāda wayađadua. Djabarāra bio quĩrĩānadua. Ācōrēra wayađadua. Naļ druađebema boro dji droma sida wayađadua.

18 Nezocarā, bārā borora waya pananadua. Idji bedeara ĩjā ođadua. Ababe bārā boro dji quĩrā

djuburiabari ume mǎwǎ bearǎnadua, ǎteb_Λ_Λ dji cadr_Λ_Λ ume bida mǎwǎ bead_Λ_Λ.

¹⁹ Eadaude bia o b_Λ carea dadjira bia mǐgabaria. Barib_Λ_Λ ǎcōrēba idu mǐgabi b_Λda cawapeda jūma droaib_Λ_Λ, ǎcōrēba bia unuya.

²⁰ Bǎrǎba biē o pan_Λ carea dji boroba uib_Λ_Λ, bǎrǎba droadimīna ꝑcaiba bǎrǎnebemada bia bedeai? Barib_Λ_Λ bia o pan_Λ carea mǐga pan_Λne droadib_Λ_Λ, ǎcōrēba bia unuya.

²¹ Critora bǎrǎ carea bia mǐgada bērǎ ǎcōrēba bǎrǎra trǎsia bia mǐgadamārēǎ. Crito bia mǐgaside unubisia bǎrǎ mǐgab_Λdade sǎwǎ nǐbadida pan_Λda.

²² Critoba cadjiruara oca basía idjaba sewa oca basía.‡

²³ Ēberǎrǎba idji biē jarasidade ǎdjirǎra biē jaraē basía. Idji biē osidade ǎdjirǎra waragaē basía. ǎteb_Λ_Λ ǎcōrēba jipa cawa obari bērǎ idji biē o pan_Λra ǎcōrē j_Λwade b_Λbadjia.

²⁴ Critoba dadjirǎ cadjiruara idji ǎrǎ crude edesia dadjirǎra cadjiruadebemada beudapeda jipa beadamārēǎ. Idji djara cōǎdr_Λcuapedadadeba bǎrǎra bia panesidaa.

²⁵ Bǎrǎra naēna oveja adua nǐna quǐrǎca nǐbasidaa, barib_Λ_Λ idira Critomaa jēda zesidaa. Idjia bǎrǎra waga b_Λa oveja wagabariba idji oveja wagabari quǐrǎca.

3

Quima bara bea sǎwǎ beadidebema

¹⁻² Wērǎ quima bara bea, bǎrǎ quima bedeara ĩjǎ odadua. Mǎwǎ ǎc_Λ_Λba ǎcōrē bedeaa ĩjǎnaē

‡ 2:22 Isaía 53:9.

panΛmīna bārāra quīrāipa beada, Ācōrē waya beada ununapeda ījānia. Bārāba ādjīa ījānamārēā jaradaēmīna bia o panΛ carea ījābidia.

³ Bārā quīrāwārēāra ababe λrλbemada baiē bΛa; buḁa biya erupeda ne jūma pēū jλ bΛdeba baiē bΛa, djio oro oḁa jλ bΛdeba baiē bΛa, wua biya quiru jλ bΛdeba baiē bΛa.

⁴ ĀtebΛrΛ bārā quīrāwārēāra soḁebΛrΛ baida bΛa; biya, necai bΛdeba baida bΛa. Maλ quīrāwārēāra ārīcaa idjaba Ācōrēba bia unu bΛa.

⁵ Ara maλ quīrāca drōā naēnabema wērārā Ācōrē itea beaḁara quīrāwārēā beasia. Ācōrēba jaradaḁara ādjirāba soḁeba wārāda ījā panasidaa idjaba ādji quima beḁeara ījā obadjīdaa.

⁶ Saraba Abrahaλ beḁeara ījā obadjia idjaba mλ boroaḁa abadjia. Ne wayaa neē bārāba ne jūma biada o pananibΛrΛ, Sara cauda beaḁia.

⁷ Umaquīrārā quima bara bea, crīcha biadeba bārā quima ume bia beaḁadua. Bārā quima waya panΛneba ādjira bia wagaḁadua, wērāra umaquīrā cāyābara ΛbΛaē bΛ bērā idjaba bārā ume ābaa Ācōrē biadeba bajāne zocai beaḁi bērā. Māwā oḁaēbΛrΛ, bārāba iwidibΛdara Ācōrēba bia ūrīēa.

Bia o panΛ carea mīgaḁidebema

⁸ Maλ awara djabarā, abari crīchaḁeba jūma bārāra ābaa bia duananadua. Djārā carebai crīchaḁeba beaḁadua. Djabarā bērā dji quīrīānadua. Dji quīrā djuburiadaḁua idjaba djārā cāyābara biara beaḁa crīcharānadua.

⁹ AbaΛba bārāda biē osira abari quīrāca orānadua. Biē jarasira abari quīrāca biē jararānadua. ĀtebΛrΛ

iwididada Ācōrēba idjira carebamārēã. Cawa panĀ Ācōrēba bārāra edasida māwā beadamārēã. Māwā beadibĀrĀ, Ācōrēba bārā sida carebaya.

¹⁰ Ācōrē Bedeade nāwā bĀ bĀa:

Bariduada bĀsrida ba quĩrĩã bĀbĀrĀ, cadjirua bedea amaaba idji quĩrāmera wagaida bĀa.

Dārã bia ba quĩrĩã bĀbĀrĀ, sewa o amaaba idji itera wagaida bĀa.

¹¹ Idjia ne jūma cadjiruada igarapeda biada o baida bĀa.

Djārã ume necai bai carea jĀrĀpeda māwā baida bĀa.

¹² Jūmarã Boro Ācōrēba ēberã jipa beara waga bĀa. Ādjirãba iwidibĀdara bia ũrĩ bĀa.

BaribĀrĀ cadjirua obadara idu bia wābicaa.*

¹³ Bārãba biada o pananibĀrĀ, ¿caiba bārãda biẽ oi?

¹⁴ BaribĀrĀ bārãba bia o panĀ carea bia mĩgadibĀrĀ, Ācōrē quĩrãpita bio bia beaa. Bārã biẽ obĀdara wayarãnadua. Jūmawãyã crĩcharãnadua.

¹⁵ Critora bārã Boro bērã sođeba idjidrĀ wayadadua. Bārãba Critođeba edadi carea jĀã panĀnebemada abaĀba iwidisira aride panuni carea beadadua. Wayađeba ijaradaẽ panunadua.

¹⁶ Ara bāduba cawa pananadua cadjiruada ođã panĀda. Māwāra bārã Critođeba bia nĩnanebema biẽ bedeadadara peradia.

¹⁷ Ācōrēba bārãda idu bia mĩgabibĀrĀ, biara bĀa bia o panĀ carea bia mĩgađida biẽ o panĀ carea bia mĩgađi cãyãbara.

* **3:12** Salmo 34:12-16.

18 Critora jipa bΛmĩna cadjirua carea barima aba beusia. Małba dadjirā dji jipaē beara Ācōrē ume bia bΛsia. Idjira nał djarade beusia, baribΛrΛ Ācōrē Jauredeba łrēbasia.

19 Idjaba Ācōrē Jauredeba idjira jaure preso beamaa wāsia. Wāpeda jarasia jūma cadjiruara poyasida.

20 MałgΛrā jaureba Noé ewaride Ācōrē bedeara ĩjanaē basia. Małne Noéba jāba dromada o bΛmisa Ācōrēba jūma droa bΛdeba jłā basia ādjirāba ĩjanamārēā. BaribΛrΛ ēberā zocārēēbe dopapadebemada ēdrΛsidaa. Jipa jaraibΛrΛ, ochobe ēdrΛsidaa.

21 Mał dopapaba borocuebadadebemada jara bΛa. Borocuebadade Jesucrito łrēbadadeba dadjirāra ēdrΛbadaa. BorocuebΛrΛba dadji cacua mitiara sΛgΛcaa ātebΛrΛ māwā obadaa dadjirāra Ācōrē quĩrāpita waa bedeade panłēda cawa panł bērā.†

22 Jesucritora bajānaa wāpeda Ācōrē jΛwa araare bΛa. Jūma bajānebema nezocarāra, jūma jairā dji dromarāra, dji łbΛa bea sida idji jΛwaeda erobΛa.

4

Crito nĩbada quĩrāca nĩbadadua

1 Critora nał djarade bia mĩgada bērā bārā bida abari crĩchada erobeadadua. Nał djarade bia mĩga bΛba cadjiruada igarasia.

† 3:21 ĀtebΛrΛ māwā obadaa dadjirāra Ācōrē quĩrāpita waa bedeade panłēda cawa panł bērā. ΛcΛrΛmaarā mał bedeaba nāwā jara bΛa: “Borocuebadade dadjirāba Ācōrēa iwidi badaa dadji cadjiruara quĩrādoamārēā.”

² Maãba wadi naã ejũãne ðade naã cacuaba cadjirua o quĩrĩã ðara o ðaãa, ãteba ãcõrẽba quĩrĩã ðara o ðaya.

³ Naẽna bãrãba cadjiruara o ðeasia ãcõrẽ adua ðeaba obada quĩrãca. ¡Þesia! ¡Waa mãwã orãnadua! Jũmawãyã auðuada obadjidaa, naã cacuaba cadjirua o quĩrĩã ðada obadjidaa, beu nĩbabadjidaa, ðasrida obadae jũmawãyã cadjiruada obadjidaa, itua do awua ðeasia, idjaba jwababa oda ãcõrẽda epẽbadjidaa. Maãra ãcõrẽba quĩrĩãcaa.

⁴ Idira bãrãba waa ãcõrẽ adua ðe ume cadjiruada oda ðãrã ãdjirãba cawa crĩchadaa. Maã carea bãrãnebemada biẽ bedeabadaa.

⁵ Bariba ãcõrẽba cawa obadae ãdjia opaãdara idjia jũma jaraãia. Idjia zocai ðeaba, beuãrã sida cawa oi carea ða.

⁶ Maã ðãrã ðeaba bia Critoðebemada beuãrãa jaradiasidaa ãdjia jaurera zocai ðeãdamãrẽã ãcõrẽ zocai ða quĩrãca.* Mãwãmĩna ãdjirãra naã djarade beusidaa ãcõrẽba jũmarãda beuãda panãana ada ðãrã.

⁷ Ne jũma jõi ewarira caita ða. Maã ðãrã jipa crĩcha ðeãdua idjaba quĩrãcuaita ðeãdua. Mãwã ãcõrẽa poya iwididia.

⁸ Bio dji quĩrĩã ðeãdua. Mãgãra ne jũma cãyãbara biara ða. Quĩrĩã eroðaba cadjiruara ðarima zocãrã quĩrãdoabaria.

⁹ Bãdji diguãda biẽ crĩchadaẽ dji bia eãdua.

¹⁰ ãcõrẽba idji biãdeba dadjirãza djãrã care-

* **4:6** *Beuãrãa.* ãcõrẽãra jara ða djabarã zocai ðeãside naã ðeãara urĩsideada. Dewararãra jara ða Crito ze naẽnabemarãba urĩsideada.

badamãrẽã awara awara diasia. Ãcõrẽ nezoca biarã bẽrã idjia bãdjiza diadaẽba djãrãra carebadadua.

¹¹ Aḅaḅba jaradiaibḅḅḅ, Ãcõrẽ bedeadã jaradia ḅḅ bẽrã quĩrãcuíta jaradiaida ḅḅa. Aḅaḅba djãrãda carebaibḅḅḅ, Ãcõrẽba dia ḅḅ ḅḅaẽba carebaida ḅḅa. Ne jũma oḅadua jũmarãba Jesucritodeba Ãcõrẽa bia bedeadamãrẽã. Idjiaḅḅḅ ewariza bia bedeadida panḅa. Bia ḅḅa ne jũmada idji jḅwaẽda erobaida. Bio bia ḅḅa mãwã baida.†

Crito iḅã ḅḅ carea bia mĩgaida ḅḅdeḅema

¹² Djabarã, bãrã bia mĩga panḅ carea jũmawãyã crĩcharãnadua. Mãwã panḅa Critoda biara iḅãni carea. Maḅ bẽrã bia mĩgaĩẽ panḅda crĩcharãnadua.

¹³ Ãteḅḅḅ Crito quĩrãca bia mĩga panḅ bẽrã ḅḅsrida beadadua. Mãwã Ãcõrẽba Critora dji dro-maara ḅḅda unubibḅḅḅde bãrãra bio ḅḅsridadia.

¹⁴ Bãrãda Crito iḅã panḅ carea biẽ jaradibḅḅḅ, Ãcõrẽ quĩrãpita bio bia beaa. Ãcõrẽ Jaure quĩrãwãrẽã quirura bãrã ume ḅḅa.

¹⁵ Bãrãra bia mĩgaĩmĩna ni abaḅda mĩã beada carea, ne drḅaḅda carea, djãrã nẽḅḅḅraḅde eḅa ḅada carea, dewara cadjirua oḅa carea bida mĩgaĩẽ ḅḅa.

¹⁶ Baribḅḅḅ abaḅda Crito iḅã ḅḅ carea bia mĩgaibḅḅḅ, peraiẽ ḅḅa. Ãteḅḅḅ Critode bẽrã Ãcõrẽa bia bedeaida ḅḅa.

¹⁷ Ewarira jũẽsia Ãcõrẽba idjiderãda cawa omãrẽã. Ãcõrẽba dadjirãda naãrã cawa oibḅḅḅ, ḅbedea bia Ãcõrẽneḅema iḅãẽ beara sãwã panani?

† 4:11 Griego bedeaḅe ḅḅḅḅ: “Amén.” Amén bedeaḅa eḅaude jara ḅḅa “wãrã” idjiba eḅaude jara ḅḅa “bia ḅḅa mãwã baida.”

18 Ēberã jipa b̄lda ědr̄l̄i carea zarea b̄l̄b̄l̄r̄l̄, ¿Ăcõrē igarapeda cadjirua obarira sãwã ědr̄l̄i?‡

19 Maļ carea Ācõrēba quĩrĩã b̄l̄ quĩrãca bia mĩga pan̄ba ara ādjida idji j̄lwade b̄l̄dapeda ne biada odida pan̄a. Dadj̄i Odara bedeã ab̄a b̄la.

5

Pedroba djabarã wagabadarãa jaraða

1 Bãrã wagabadarãa m̄la bedeã djuburiaya, m̄l̄ siða djabarã wagabari b̄rã. Crito bia mĩgadara m̄la unusia. Idjaba Ācõrēba Crito dji dromaara b̄lda unubib̄r̄l̄de m̄l̄ siða idji ume b̄aya. Maļ b̄rã nãwã bedeã djuburiaya:

2 Ācõrēba djabarã b̄rã j̄lwade b̄l̄dara bio wagadadua. Mãwã orãnadua dewararãba õgo obi pan̄ b̄rã. Āteb̄r̄l̄ waga quĩrĩã pan̄ b̄rã mãwã odadua.* Parata awua pan̄neba wagarãnadua, āteb̄r̄l̄ soðeba waga quĩrĩã pan̄ b̄rã mãwã odadua.

3 Bãrãba waga pan̄ra nezocarã quĩrãca erobearãnadua, āteb̄r̄l̄ b̄d̄ji nĩbaðeba unubiðadua sãwã nĩbaðida pan̄da.

4 Maļbe Crito dadjirã Wagabari dji Droma zeb̄r̄l̄de b̄rãra dji dromarãda b̄aya borobari ārĩcada diab̄r̄l̄ quĩrãca.

5 Cũdrarã, drõãrãba jarab̄dara iã odadua. Jũmarãda dji careba beaðida pan̄a djãrã cãyãbara dji dromaara b̄lda crĩchadaẽ. Ācõrē Bedeade nãwã b̄l̄ b̄la:

Dji dromada crĩcha beara Ācõrēba idu bia wãbicaa.

‡ 4:18 Proverbio 11:31. * 5:2 Griego bedeade ḗc̄r̄l̄ cartade naļ siða b̄l̄ b̄la: “Ācõrēba quĩrĩã b̄l̄ quĩrãca.”

Barib_{ΛΓΛ} dji dromada crīchaē beara Ācōrēba idji biadeba carebabaria.†

6 Mañ bērā ne jūma poya o _{ΒΛ} Ācōrē quīrāpita dji droma quīrāca beārānada. Māwāb_{ΛΓΛ} idjia quīrīā _{ΒΛ} ewarīde bārāra dji dromarāda _{ΒΛ}ya.

7 Bārāba jūmawāyā crīcha pan_Λra Ācōrēa jūma jaradada, idjia bārāra waga _{ΒΛ} bērā.

8 Quīrācuīta beadada idjaba dau _{ΛΒΛ} beadada. Diauru bārā ume dji quīrūra imama quīrāca _{ΛΓΓΛ} nīa caia Ācōrēda poya igarabi cawaya.‡

9 Barib_{ΛΓΛ} diaurura ĩjārānada. Critodr_Λ bio ĩjā pananada, cawa pan_Λ bērā bārā djabarā jūma druaza beara abari quīrāca bia mīga pan_Λda.

10 Barib_{ΛΓΛ} bārāra dārā mīgadaēa. Māwānacarea Ācōrēba ne jūmane bia _{ΒΛ}ya. Idjia bārāra carebaya biara ĩjānamārēā, jūma droadāmārēā idjaba zarea beadamārēā. Ācōrēba idji biadeba ne jūmane carebabaria. Idjia bārāra Jesucritodeba trāsia idji ume ewariza bajāne dji dromada beadamārēā.

11 Bia _{ΒΛ} ewariza ne jūmada idji j_Λwaeda erobaida.§ Bia _{ΒΛ} māwā baida.

Pedroba nañ cartade jīrūare _{ΒΛ}da

12 Djaba Silvanoba nañ carta zaqueda careba _{ΒΛ}sia. Māa cawa _{ΒΛ} idjia ne jūmane jīpa obarida. Nañ cartadeba māa bārāra careba quīrīā _{ΒΛ} biara ĩjānamārēā. Idjaba cawabi quīrīā _{ΒΛ} wārāda

† 5:5 Proverbio 3:34. ‡ 5:8 Caia Ācōrēda poya igarabi cawaya.

Griego bedeaēe _{ΒΛ} _{ΒΛ}: “Caida poya cobuei cawaya.” § 5:11 Griego bedeaēe _Λ_Λ_Γ_Λ cartade nañ sīda _{ΒΛ} _{ΒΛ}: “Ēberārāba idjīab_Λ_Γ_Λ bia beadaēīda pan_Λ.”

Ãcõrẽba idji biadeba careba ʘΛda. MaḷgΛra ḷjã pananadua.

¹³ Djabarã Babilonianebe maba quĩrĩã panΛa bãrãra bia pananida.* Bãrã edaða quĩrãca ãdjirã sida Ãcõrẽba edasĩa. Mḷ warraca ʘΛ Marco bida quĩrĩã ʘΛa bãrãra bia pananida.

¹⁴ Wãrã quĩrĩãneba dji bia edaðadua.† Mḷa quĩrĩã ʘΛa jũma bãrã, Jesucrito ume ʘeara necai ʘeadida.‡

* **5:13** *Babilonianebe maba*. Pedro ewaride djabarãba Roma purura Babilonia abadji daa. † **5:14** *Wãrã quĩrĩãneba dji bia edaðadua*. Griego bedeade nãwã ʘÁ ʘΛa: “Quĩrĩãneba isõnadua dji bia edadi carea.” ‡ **5:14** Griego bedeade ḷCARΛ cartade naḷ sida ʘÁ ʘΛa: “Bia ʘΛa mãwã baida.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e